

Nr. 73 del – vom 07/10/2025

In data 07/10/2025 alle ore 18:00 è stato convocato il Consiglio Comunale nella Sala Consiliare del Palazzo Municipale con regolari avvisi recapitati a termini di legge.

Il medesimo si è riunito in Seduta pubblica alle ore 18:13 e fatto l'appello si ha il seguente risultato:

Am 07/10/2025 um 18:00 Uhr wurde der Gemeinderat im Gemeinderatssaal des Rathauses mittels ordnungsgemäßen und im Sinne der gesetzlichen Bestimmungen zugestellten Mitteilungen einberufen.

Der Gemeinderat hat sich um 18:13 Uhr in öffentlicher Sitzung versammelt. Der Namensaufruf brachte folgendes Ergebnis:

| Cognome e nome Zu- und Vorname | Pres Anw | Ass Abw | Cognome e nome Zu- und Vorname | Pres Anw | Ass Abw | Cognome e nome Zu- und Vorname | Pres Anw | Ass Abw |
|-----------------------------------|-------------|------------|-----------------------------------|-------------|------------|--------------------------------------|-------------|------------|
| ANDRIOLLO JURI | | X | CORRARATI CLAUDIO | X | | MARINO PASQUALINA | X | |
| BARATTA SILVANO | | X | DAIDONE PATRIZIA | X | | MARTUCCI GIUSEPPE | X | |
| BARONCELLI STEFANIA | X | | DELLA RATTA CLAUDIO | X | | MURARO ROBERTO | X | |
| BATTISTI CHRISTIAN | | X | DI BIASIO LUCA LAURENTI | X | | MYFTIU TRITAN | X | |
| BENEDIKTER RUDOLF | X | | DRAGOGNA GIULIANA | X | | NARDO MANUEL | X | |
| BERGER ANDREAS | X | | FATTOR STEFANO | | X | PEGORARO BARBARA | X | |
| BONOMINI MONICA | X | | FRANCH MONICA | X | | RABINI CHIARA | X | |
| BORGIO PIETRO | | X | HOFER SYLVIA | X | | RAMOSER JOHANNA | X | |
| BRANCAGLION THOMAS | | X | IARDINO DENIS | X | | REPETTO GABRIELE | X | |
| BRILLO PATRIZIA | X | | KONDER STEPHAN | X | | RIBEIRO DA SILVA TUTZER ELIZABETH | X | |
| BRUGGER CORNELIA | X | | LARATTA DIEGO | X | | ROSSATO GIANNI | | X |
| BURATTI CHRISTOPH | X | | LIUZZI ANGELO | X | | SELLE ROBERTO | X | |
| CARUSO MARCO | X | | LONGO ANTONELLA | X | | VETTORI CARLO | X | |
| CHNIOULI ABDALLAH | X | | LUCCI ANDREA | X | | WARASIN PETER | X | |
| COLOGNA MATTHIAS | | X | MAHMUDY DAVIDE | X | | ZINE SEKALI SAMIR | X | |

Constatato che il numero dei presenti **37** è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il Signor

Nachdem festgestellt wurde, dass die Versammlung aufgrund der Anzahl von **37** Anwesenden beschlussfähig ist, übernimmt Herr

Vettori Carlo

assume la presidenza ed apre la seduta con l'assistenza del Segretario Generale

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung mit dem Beistand des Generalsekretärs, Herrn

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

Vengono indi nominati scrutatori i Consiglieri

Folgende Gemeinderäte werden zu Stimmzählern ernannt

Manuel Nardo – Giuliana Dragogna

Entrano successivamente i Sigg. Consiglieri

Folgende Gemeinderäte kommen später

Andriollo, Baratta, Battisti, Brancaglione, Cologna, Fattor (pres. 43 Anw.)

Escono i Sigg. Consiglieri:

Es entfernen sich die Gemeinderäte:

Bonomini (pres. 42 Anw.)

Il Consiglio passa poi alla trattazione del seguente OGGETTO:

APPROVAZIONE DELLE LINEE PROGRAMMATICHE 2025-2030 DEL SINDACO (ART. 28, COMMA 2° DELLO STATUTO COMUNALE)

Der Gemeinderat behandelt nun folgenden GEGENSTAND:

GENEHMIGUNG DER PROGRAMMATISCHEN LEITLINIEN 2025-2030 DES BÜRGERMEISTERS - (ART. 28, ABSATZ 2 DER GEMEINDESATZUNG)

IL SINDACO

Il principio contabile alla base dell'armonizzazione, si fonda sulla programmazione nei termini espliciti nell'allegato contabile del d.lgs. n. 118/2011 n.4/L richiamato espressamente sia dall'art.8 della L.P. n. 17/2015, che dall'art. 3 comma 3 del vigente Regolamento di contabilità del Comune di Bolzano.

In base al suddetto principio, tutta la programmazione economico – finanziaria, si fonda e deve essere coerente con le linee programmatiche di governo.

A tale proposito, l'articolo 28 secondo comma del vigente Statuto comunale recita *"Entro il termine di 100 giorni, decorrenti dalla data del suo insediamento devono essere presentate dal/dalla Sindaco/a, sentita la Giunta, al Consiglio Comunale le linee programmatiche relative alle azioni ed ai progetti da realizzare durante il mandato politico – amministrativo. Entro 10 giorni dalla avvenuta presentazione delle linee programmatiche ogni Consigliere/a comunale ha la facoltà di formulare, in forma scritta, osservazioni e richieste di integrazione. Entro ulteriori 20 giorni il/la Sindaco/a, sentita la Giunta, viste e valutate le richieste di integrazione, sottopone al Consiglio Comunale il documento contenente le linee programmatiche per l'approvazione definitiva"*.

In un'ottica di semplificazione concordata e nello spirito della più ampia partecipazione, il Sindaco, sentita la Giunta, ha presentato al Consiglio Comunale le linee programmatiche inviandole a ciascun consigliere in data 27 agosto 2025 (n. prot. 292401/2025) e prolungando a 14 giorni (10.09.2025) il termine per l'eventuale invio di osservazioni e richieste.

All'esito di tale informativa e decorso il termine assegnato non sono pervenute osservazioni e richieste di integrazioni alle Linee programmatiche 2025-2030.

Chiusa la discussione il Presidente sottopone all'approvazione del Consiglio comunale la deliberazione.

DER BÜRGERMEISTER:

Der buchhalterische Grundsatz, auf dem die Harmonisierung begründet, fußt seinerseits auf einer Planung im Sinne der Bestimmungen in der Anlage Nr. 4/L zum GvD Nr. 118/2011, auf welche ausdrücklich im Art. 8 des L.G. 17/2015 sowie im Art. 3, Abs. 3 der geltenden Gemeindeordnung über das Rechnungswesen verwiesen wird.

Mit Verweis auf diesen Grundsatz muss sich die gesamte wirtschaftliche und finanzielle Planung an den Leitlinien im Regierungsprogramm orientieren und sich darauf stützen.

In diesem Zusammenhang legt der Artikel 28, Absatz 2 der geltende Gemeindegesetz Folgendes fest: *"Innerhalb von 100 Tagen ab dem Datum seines/ihrer Amtsantrittes muss der/die BürgermeisterIn nach Anhören des Gemeindegemeinschaftsausschusses dem Gemeinderat die programmatischen Leitlinien betreffend die im Laufe des verwaltungspolitischen Mandats umzusetzenden Aktionen und Projekte erläutern. Innerhalb von 10 Tagen ab erfolgter Vorstellung der programmatischen Leitlinien hat ein jedes Ratsmitglied das Recht, entsprechende schriftliche Bemerkungen und Ergänzungsanträge einzureichen. Innerhalb von weiteren 20 Tagen unterbreitet der/die BürgermeisterIn dem Gemeinderat – nach Anhören des Ausschusses sowie erwägender Einsicht in die Ergänzungsanträge – das Dokument mit den programmatischen Leitlinien zur endgültigen Verabschiedung"*.

Im Sinne der vereinbarten Vereinfachung und einer größtmöglichen Einbindung aller Beteiligten hat der Bürgermeister nach Anhören des Stadtrates dem Gemeinderat die Leitlinien vorgestellt und sie am 27. August 2025 (Prot. Nr. 292401/2025) jeder Gemeinderätin und jedem Gemeinderat zugestellt. Es wurde eine Frist von 14 Tagen (bis zum 10.09.2025) für die Vorlage von eventuellen Anmerkungen und Anträgen festgelegt.

Im Abschluss an die entsprechende Mitteilung und nach Ablauf der festgelegten Frist sind keine Stellungnahmen oder Ergänzungswünsche zu den programmatischen Leitlinien 2025-2030 eingegangen.

Nach Abschluss der Debatte unterbreitet der Präsident dem Gemeinderat den Beschluss zur Genehmigung.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Sentita la relazione del Sindaco;

richiamato quanto esposto diffusamente in premessa ed in particolare l'art. 28, secondo comma dello Statuto comunale che prevede la presentazione al Consiglio Comunale da parte del Sindaco, sentita la Giunta, delle Linee programmatiche relative alle azioni ed ai progetti da realizzare durante il mandato politico – amministrativo per la necessaria approvazione;

visto il parere della Commissione Consiliare Amministrazione delle risorse finanziarie e Attività economiche del 30.09.2025 (5 favorevoli, 0 contrari, 3 astenuti);

visti i pareri di cui all'art. 185 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige;

DELIBERA

richiamando le motivazioni esposte diffusamente in premessa:

1. di approvare, ai sensi del 2° comma dell'art. 28 dello Statuto Comunale, il documento presentato dal Sindaco che concerne le Linee programmatiche relative alle azioni ed ai progetti da realizzare durante il mandato politico – amministrativo e che risulta allegato - sub "A – Linee programmatiche di governo" -, quale parte integrante del presente atto deliberativo;

2. di dare atto che la presente deliberazione non comporta direttamente spesa.

Eseguita elettronicamente la votazione palese il Presidente proclama che il Consiglio Comunale ha **approvato** con 24 voti favorevoli, 9 contrari, 7 astenuti e 2 non votanti la proposta di deliberazione.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige", entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare

Es wurde der Bericht des Bürgermeisters angehört.

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 28, Absatz 2 der Gemeindegatzung, der nach Anhören des Stadtrates die Vorstellung der programmatischen Leitlinien betreffend die im Laufe des verwaltungspolitischen Mandats umzusetzenden Aktionen und Projekte seitens des Bürgermeisters sowie deren Genehmigung seitens des Gemeinderates vorsieht.

Es wurde Einsicht genommen in das Gutachten der Ratskommission für Finanzmittelverwaltung und Wirtschaft vom 30.09.2025 (5 Jastimmen, 0 Gegenstimmen, 3 Enthaltungen).

Dies vorausgeschickt und gestützt auf die Gutachten im Sinne von Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“;

BESCHLIESST DER GEMEINDERAT,

mit Verweis auf die in der Prämisse ausführlich dargelegten Gründe:

1. im Sinne des Art. 28, Absatz 2 der Gemeindegatzung die vom Bürgermeister vorgestellten programmatischen Leitlinien betreffend die im Laufe des verwaltungspolitischen Mandats umzusetzenden Aktionen und Projekte, die in der Anlage „A“ – Leitlinien zum Regierungsprogramm enthalten sind und die wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses sind, zu genehmigen.

2. Es wird zur Kenntnis genommen, dass dieser Beschluss keine Ausgabenverpflichtung mit sich bringt.

Nach der elektronisch durchgeführten offenen Abstimmung verkündet der Präsident das Ergebnis, dass nämlich der Gemeinderat die obige Beschlussvorlage mit 24 Jastimmen, 9 Gegenstimmen, 7 Enthaltungen und 2 Nichtstimmenden **angenommen** hat.

Es wird darauf hingewiesen, dass im Sinne des Art. 183, Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ jeder Bürger / jede Bürgerin

alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

gegen alle Beschlüsse während des Zeitraumes ihrer Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben kann. Innerhalb von 60 Tagen ab der Vollstreckbarkeit des Beschlusses kann gegen die vorliegende Maßnahme Beschwerde beim Verwaltungsgerichtshof, Autonome Sektion Bozen, geführt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il presente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato dal Presidente e dal Segretario Generale, come segue:

Über das Obengesagte wurde dieses Protokoll verfasst, welches nach erfolgter Lesung und Bestätigung vom Vorsitzenden und vom Generalsekretär wie folgt unterzeichnet wird:

Il Segretario Generale
Der Generalsekretär
Dott. / Dr. Antonio Travaglia

Il/La Presidente
Der/Die Präsident/Präsidentin
Vettori Carlo

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
